

TDC 18/4



Akku-Bohrschrauber	Seriennummer ¹⁾
Cordless drill	Serial number ¹⁾
Perceuses-visseuses sans fil	N° de série ¹⁾
	(T-Nr.)
TDC 18/4	10039318

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvasutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelősségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2006/42/EC, 2014/30/ EU²⁾, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-1:2018, EN 55014-1: 2017²⁾, EN 55014-2:2015²⁾, EN 303 446-1:2019 V1.2.1³⁾, EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾, EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾, EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾, EN 50581:2012



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2020-12-21

ppa.

Markus Stark

Head of Product Development

i. A. Q.

Ralf Brandt

Head of Product Conformity

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999/
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999/
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt in Kombination mit Akku/
valid in combination with battery pack/
valable en combinaison avec batterie
BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C, BP 18 Li 4,0 HPC-AS

³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku/
valid in combination with Bluetooth® battery pack/
valable en combinaison avec Bluetooth® batterie
BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI, BP 18 Li 4,0 HPC-ASI

Slovenský

Obsah

1	Symbole.....	3
2	Bezpečnostné upozornenia.....	3
3	Používanie v súlade s určením.....	6
4	Technické parametre.....	6
5	Prvky náradia.....	6
6	Akumulátor.....	7
7	Uvedenie do prevádzky.....	7
8	Nastavenia.....	7
9	Upínanie nástrojov, adaptéry.....	7
10	Práca s elektrickým náradím.....	8
11	Varovné signály.....	9
12	Údržba a starostlivosť.....	9
13	Životné prostredie.....	9
14	Všeobecné upozornenia.....	9
15	Nabíjačka – Bezpečnostné upozornenia.....	9
16	Nabíjačka – Technické údaje.....	10
17	Nabíjačka – Symbole.....	11
18	Nabíjačka – Použitie na určený účel.....	11
19	Nabíjačka – Prvky zariadenia.....	11
20	Nabíjačka – Uvedenie do prevádzky.....	11
21	Nabíjačka – Prevádzka.....	11
22	Nabíjačka – Údržba a starostlivosť.....	12
23	Nabíjačka – Životné prostredie.....	12
24	Všeobecné upozornenia.....	12

1 Symbole



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Používajte chrániče sluchu.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Používajte ochranné okuliare.



Pri výmene nástroja noste ochranné rukavice.



Vloženie akumulátora.



Vyberte akumulátor.



Držte v tejto polohe.



Montujte iba rukou.



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Označenie CE o zhode



Súčasťou náradia je čip na ukladanie údajov.
pozri kapitolu 14.1



Tip, upozornenie

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrazový materiál a technické údaje, ktoré sú k elektrickému náradu priložené. Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradia prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a osvetlený.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu spôsobiť poranenia.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia v bezpečnej vzdialenosti.** Po rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkovým modulom. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkový adaptér spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Nezmenené zástrčky a kompatibilné zásuvkové moduly znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi rúr, vykurovania, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Prívodné káble nepoužívajte na iný účel, ako sú určené, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvkového modulu. Prívodné káble chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými dielmi.**

Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e. **Keď pracujete s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí, používajte len predĺžovacie vedenia, ktoré sú určené do exteriéru.** Používanie predĺžovacieho vedenia určeného do exteriéru znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f. **Ak sa nedá zamedziť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a. **Budte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b. **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy aj ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma, chrániče sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Prv než elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete a/alebo pripojíte k akumulátoru, uistite sa, že je vypnuté.** Keď máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo zapnuté elektrické náradie pripojíte k elektrickému napájaniu, môže dôjsť k úrazu.
- d. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčavej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e. **Vyvarujte sa neprírodnému držania tela. Postarajte sa vždy o stabilný postoj a rovnováhu.** Budete tak mať lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f. **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo ozdoby. Vlasy a odev držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g. **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a správne ich používajte.** Používanie odsávacieho zariadenia môže znížiť ohrozenie prachom.
- h. **Aj keď na základe skúseností s používaním elektrického náradia ste s náradím oboznámený, nemajte falošný pocit bezpečia a neignorujte bezpečnostné predpisy týkajúce sa používania elektrického náradia.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k závažným poraneniam.

4 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a. **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na danú prácu.** S vhodným elektrickým náradím pre daný rozsah výkonu sa vám bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b. **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá

zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c. **Pred vykonávaním nastavení náradia, výmenou nasadzovacích nástrojov alebo odložením náradia zástrčku vytiahnite zo zásuvkového modulu a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Tieto bezpečnostné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d. **Keď elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí. Elektrické náradie nenechajte používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie predstavuje nebezpečenstvo, keď ho obsluhujú neskúsené osoby.
- e. **O elektrické náradie a nasadzovacie nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a či sa nezasekávajú, či niektoré časti nie sú zlomené alebo poškodené, aby sa nepriaznivo neovplyvnila činnosť elektrického náradia. Poškodené diely pred nasadením nasadzovacieho nástroja dajte opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávne údržba elektrického náradia.
- f. **Rezacie nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sa menej zasekávajú a lepšie sa vedú.
- g. **Elektrické náradie, nasadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné aplikácie, než sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h. **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a tuku.** Klzké rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.

5 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝM NÁRADÍM

- a. **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek, ktoré odporúča výrobca.** Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý typ akumulátorov, používa na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- b. **Používajte len akumulátory, ktoré sú určené pre dané elektrické náradie.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a riziku požiaru.
- c. **Nepoužívané akumulátory neodkladajte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli viesť k premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- d. **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e. **Nepoužívajte poškodené alebo zmenené akumulátory.** Poškodené alebo zmenené

akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo poraneniám.

- f. **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo vysokým teplotám.** Oheň a teplota nad 130 °C môžu vyvolať výbuch.
- g. **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na používanie.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

6 SERVIS

- a. **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Zaisť sa tým zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b. **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal zabezpečiť len výrobca alebo autorizovaný zákaznícky servis.

Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.

2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie

- **Použite prídavnú/prídavné rukoväť/rukoväti.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, ak vykonávate také práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontaktom s vodivým vedením sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti náradia, čo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Na vyhľadanie skrytých napájacích vedení používajte len vhodné detekčné prístroje alebo privolajte miestny podnik distribučných sietí.** Kontakt vkladacieho nástroja s vedením pod napätím môže spôsobiť požiar a úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže viesť k explózii. Vniknutie do vodovodného potrubia spôsobí materiálne škody.
- **Nepribližujte sa s elektrickým náradím k magnetickým poliam.** Elektrické náradie sa môže neočakávane zapnúť a spôsobiť zranenia.
- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** Ochrana sluchu, ochranné okuliare, maska proti prachu pri prácach, pri ktorých vzniká prach.



POZOR! Elektrické náradie sa môže zablokovat a spôsobiť náhly spätný ráz! Okamžite ho vypnite!

- **Elektrické náradie držte pevne oboma rukami, jednou rukou za rukoväť [1-10] a jednou rukou za prídavnú rukoväť [1-7]. Pri skrutkovaní nastavte správne otáčky. Pripravte sa na vysoký reakčný moment, ktorý môže spôsobiť otočenie elektrického náradia a viesť k poraneniu.**
- **Nepoužívajte elektrické náradie v daždi alebo vo vlhkom prostredí.** Vlhkosť v elektrickom náradí môže spôsobiť skrat a požiar.

- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým úplne nezastane.** Vkladací nástroj sa môže zachytiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu.** Nosenie elektrického náradia s prstami na vypínači môže viesť k nehodám. Keď elektrické náradie nepoužívate, presuňte spínač na zaistenie prepravnej poistky [1-9] do strednej polohy.
- Ovládacími prvkami, ako napr. vypínač, nemanipulujte ani ich neblokujte.
- **Na prevádzkovanie akumulátorového elektrického náradia používajte iba na to určené akumulátory a nepoužívajte žiadne sieťové zdroje. Na nabíjanie akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniám.
- **Výstraha pred škodlivým svetelným žiarením. Nepozerajte sa dlhší čas do svetelného lúča. Svetelný lúč nesmerujte na iné osoby alebo zvieratá.** Optické žiarenie môže poškodiť oči - [4].
- Pri prácach spojených s tvorbou prachu používajte odsávanie prachu.
- **Nepoužívajte pracovné nástroje, ktoré nie sú výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto elektrické náradie.** Garanciou bezpečného použitia nie je skutočnosť, že sa príslušenstvo alebo pracovný nástroj dá upevniť na vašom elektrickom náradí. Môže dôjsť k zvýšeniu rizika poranenia a opotrebovania elektrického náradia a môže sa zhoršiť kvalita pracovných výsledkov.
- **V závislosti od typu a použitia príslušenstva sa môžu častice, pracovný nástroj a diely pracovného nástroja uvoľniť. Môže dôjsť k zvýšenému zaťaženiu prachom a neočakávaným pohybom.** Noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Pripravte sa na vysoký reakčný moment, ktorý môže spôsobiť otočenie elektrického náradia a viesť k poraneniu.

2.3 Bezpečnostné pokyny na používanie dlhého vrtáka

- **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než sú maximálne povolené otáčky pre daný vrták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták mierne ohnúť, keď sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť poranenia.
- **Vrtať začínajte vždy na nízkych otáčkach a až keď sa vrták dotýka obrobku.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták mierne ohnúť, keď sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť poranenia.
- **Nevyvíjajte nadmerný tlak a na vrták tlačte len v pozdĺžnom smere.** Vrtáky sa môžu skriviť a následne zlomiť alebo môžete stratiť kontrolu a poraniť sa.

2.4 Hodnoty emisií

Hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a neistota K zistená podľa EN 62841:

	L_{PA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]	K [dB]
Skrutkovanie	76	84	1,5
Vrtanie	76	84	1,5

**POZOR**

Emisie hluku pri práci s elektrickým náradím môžu viesť k poškodeniu sluchu.

- Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov) a neistota K zistená podľa EN 62841:

	a_h [m/s^2]	K [m/s^2]
Skrutkovanie	< 2,5	1,5
Vrtanie	3	1,5

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hlučnosť)

- slúžia na porovnávanie náradia,
- sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné používanie elektrického náradia.

**POZOR**

Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia stanovte vhodné bezpečnostné opatrenia.

4 Technické parametre

Akumulátorový vŕtací skrutkovač			TDC 18/4
Napätie motora			18 V
Voľnobežné otáčky*	1. stupeň	0 – 500 min ⁻¹	
	2. stupeň	0 – 800 min ⁻¹	
	3. stupeň	0 – 2 350 min ⁻¹	
	4. stupeň	0 – 3 600 min ⁻¹	
Max. krútiaci moment	mäkký skrutkový spoj (drevo)	50 Nm	
	tuhý skrutkový spoj (kov)	75 Nm	
Nastaviteľný krútiaci moment**	1. stupeň / 2. stupeň	2 – 20 Nm	
Upínací rozsah skľučovadla			1,5 – 13 mm
Priemer vyvrtaného otvoru max.	Drevo	70 mm	
	Kov	13 mm	
Skrutkovanie do smrekového dreva	do Ø	10 mm	
Upnutie nástroja vo vŕtacom vretene			1/4 "
Hmotnosť s Centrotec, bez prídavnej rukoväti, bez akumulátora.			1,4 kg

* Údaje o otáčkach pri plne nabitom akumulátore.

** Na dolných stupňoch krútiaceho momentu sú maximálne otáčky znížené (hodnoty pri pravobežnom chode).

5 Prvky náradia

- [1-1]** Tlačidlá na uvoľnenie akumulátora
- [1-2]** Tlačidlo indikátora kapacity na akumulátore
- [1-3]** Indikátor kapacity
- [1-4]** LED svetlo
- [1-5]** Vypínač
- [1-6]** Upínací krk
- [1-7]** Prídavná rukoväť

3 Používanie v súlade s určením

Akumulátorový vrtací skrutkovač vhodný

- na vrtanie do kovu, dreva, plastov a podobných materiálov,
- na zaskrutkovanie a pevné doťahovanie skrutiek.
- na používanie s akumulátormi Festool radu BP rovnakej napäťovej triedy.



Za škody a nehody vzniknuté pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ; patria sem aj škody a opotrebovanie vzniknuté trvalým priemyselným používaním.

- [1-8]** Prepínač stupňov
- [1-9]** Prepínač pre pravobežný/lavobežný chod a poistka zapnutia/prepravná poistka
- [1-10]** Rukoväť
- [1-11]** Regulačný prvok pre krútiaci moment/vrtanie/osvetlenie trvalo zapnuté a trvalo vypnuté
- [1-12]** Spona na opasok

[1-13] Zásobník na skrutkovacie hroty

[1-14] Izolované úchopové plochy (oblasť so sivým tieňovaním)

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

6 Akumulátor

Pred vložením akumulátora skontrolujte, či rozhranie pripojenia akumulátora nie je znečistené. Znečistenie rozhrania pripojenia akumulátora môže brániť správne mu kontaktu a poškodiť kontakty.

Poškodený kontakt môže viesť k prehriatiu a poškodeniu náradia.

[2A] Odoberte akumulátor.

[2B]  Založte akumulátor tak, aby sa zaskočením zaistil.

 Ďalšie informácie o nabíjačke a akumulátore nájdete v návode na obsluhu nabíjačky a akumulátora.

7 Uvedenie do prevádzky



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia

- Elektrické náradie montujte len, keď je vypnuté!

7.1 Spona na opasok [1-12]

Spona na opasok umožňuje krátkodobé pripevnenie elektrického náradia k pracovnému odevu. Môžete ju namontovať na elektrické náradie vpravo alebo vľavo pomocou skrutky [3].

7.2 Montáž prídavnej rukoväti [5]

VAROVANIE! Vždy používajte prídavnú rukoväť.

- Skontrolujte pevne utiahnutie prídavnej rukoväti [5-1].

7.3 Založenie dorazovej tyčky [6]

Pomocou dorazovej tyčky [6-1] môžete nastaviť hĺbku vŕtania.

7.4 Zapínanie/vypínanie [1-5]

Stlačenie = ZAP., uvoľnenie = VYP.

 Podľa tlaku na vypínač sa dajú otáčky plynule regulovať.

Prepínač pre pravobežný/ľavobežný chod [1-9] posuňte do stredovej polohy, aby ste zaaretovali vypínač.

LED svetlo [1-4] svieti pri stlačení vypínača [1-5], pozri kapitolu 8.4.

8 Nastavenia



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia

- Elektrické náradie nastavujte len vtedy, keď je vypnuté!

8.1 Zmena smeru otáčania [1-9]

- Prepínač vľavo = pravobežný chod
- Prepínač vpravo = ľavobežný chod

8.2 Zmena stupňa

Pomocou prepínača stupňov [1-8] môžete pri vypnutom elektrickom náradí prepínať prevodovku.

8.3 Nastavenie krútiaceho momentu [1-11]

Skrutkovanie

- Krútiaci moment nastavte pomocou regulačného prvku [1-11].
- Krútiaci moment vyskúšajte pomocou skúšobného skrutkovania do obrobku z rovnakého materiálu.
- Vždy skontrolujte pracovný výsledok.

 Poloha 1 = malý krútiaci moment
Poloha 13 = veľký krútiaci moment

 Ak je teplota elektrického náradia nižšia ako 0 °C, môžu sa vypínacie hodnoty krútiaceho momentu líšiť. Elektrické náradie nechajte bežať na voľnobehu (regulačný prvok na symbole vrtáka ) , kým sa nezohreje.

Zvuková signalizácia pri dosiahnutí nastaveného krútiaceho momentu, elektrické náradie sa vypne. Elektrické náradie sa znova rozbehne, keď vypínač [1-5] uvoľníte a znova stlačíte.

Vŕtanie

Označenie ukazuje na symbol vrtáka  = maximálny krútiaci moment.

8.4 Nastavenie osvetlenia [1-11]

Osvetlenie nastavte pomocou regulačného prvku [1-11].

Označenie ukazuje na polohu 1 až 13 alebo na symbol vrtáka . LED svetlo [1-4] sa rozsvetuje automaticky so zapnutím a vypnutím elektrického náradia. Po vypnutí LED svetlo ešte krátko svieti.



Označenie ukazuje na Osvetlenie trvalo zapnuté / Maximálny krútiaci moment. Stlačte vypínač [1-5], aby ste LED svetlo trvalo zapli. Po 10 minútach sa LED svetlo automaticky vypne.



Označenie ukazuje na Osvetlenie trvalo vypnuté / Maximálny krútiaci moment. LED svetlo je trvalo vypnuté.

8.5 Aplikácia Festool Work*

Pomocou aplikácie Festool Work možno elektrické náradie nakonfigurovať.

 Pripojenie akumulátora cez Bluetooth®, pozri návod na používanie akumulátora.

* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

9 Upínanie nástrojov, adaptéry



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred každou prácou na elektrickom náradí vyberte z elektrického náradia akumulátor.

**POZOR****Nebezpečenstvo poranenia horúcim a ostrým pracovným nástrojom.**

- Nepoužívajte tupé a chybné pracovné nástroje.
- Pri manipulácii s vloženým pracovným nástrojom používajte ochranné rukavice.

i Pred prvým použitím: Potrite vŕtacie vreteno trochu univerzálneho tuku.

9.1 Skľučovadlo na nástroje CENTROTEC [7]

Rýchla výmena pracovných nástrojov so stopkou CENTROTEC.

VAROVANIE! Pracovné nástroje CENTROTEC upínajte len do skľučovadla na nástroje CENTROTEC.



Pri výmene noste ochranné rukavice!

9.2 Skľučovadlo vrtákov [8]

Na upnutie vrtákov a skrutkovacích hrotov s max. priemerom stopky 13 mm.

VAROVANIE! Pracovný nástroj upnite v skľučovadle centricky.

9.3 Uhlový nadstavec [9]

Vŕtanie a skrutkovanie v pravom uhle voči elektrickému náradu (čiastočne príslušenstvo).

9.4 Upnutie nástroja vo vŕtacom vretene [10]

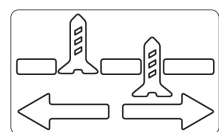
Skrutkovacie hroty sa dajú používať priamo v šesťhrannom upínaní vŕtacieho vretena.

9.5 Excentrický nadstavec [11]

Skrutkovanie tesne pri okraji so skrutkovacími hrotmi podľa ISO 1173 (čiastočne príslušenstvo).

9.6 Hĺbkový doraz [12]

Hĺbkový doraz (čiastočne príslušenstvo) umožňuje zaskrutkovať skrutku do stanovenej hĺbky. Môžete nastaviť rozmer, o ktorý má hlava skrutky prečnievať nad povrchom obrobku alebo má byť zanorená do obrobku.

**Nastavenie hĺbky**

Otáčaním krytu **[12-1]** nastavte želanú hĺbku skrutkovania. Každá západka mení hĺbku skrutkovania o 0,1 mm.

Ak chcete vyskrutkovať nejakú skrutku, je nutné najprv odobrať objímku A/B.

10 Práca s elektrickým náradím**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia**

- Elektrické náradie prikladajte na skrutku, iba keď je vypnuté!
- Obrobok vždy upevnite tak, aby sa pri opracovávaní nemohol pohybovať.
- Ruky držte v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho pracovného nástroja.

**POZOR****Nebezpečenstvo popálenia**

Upínanie nástroja a pracovný nástroj sa môžu počas prevádzky veľmi zahriať!

- Skôr ako si elektrické náradie zavesíte na sponu opasku, nechajte upínanie nástroja a pracovný nástroj vychladnúť.

10.1 KickbackStop**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia**

Funkcia KickbackStop nezaručuje úplnú ochranu pred spätným rázom.

- Pracujete vždy sústredene a dodržiavajte všetky bezpečnostné a varovné upozornenia.



Funkcia KickbackStop zasiahne, keď sa pracovný nástroj zablokuje a elektrické náradie sa preto náhle a neočakávane začne otáčať okolo osi skrutkovania. Elektrické náradie sa vypne, raz pípne a LED svetlo nepretržite bliká.

Po zásahu funkcie KickbackStop:

- Uvoľnite vypínač **[1-5]**.
- Odstráňte príčinu zablokovania.
- Vypínač znova stlačte.

10.2 Zásobník na skrutkovacie hroty [1-13]**POZOR****Nebezpečenstvo poranenia kovovými trieskami v zásobníku na skrutkovacie hroty.**

- Zásobník na skrutkovacie hroty pravidelne čistite a triesky vyberajte.

Magnetický, na uchytenie skrutkovacích hrotov alebo držiakov skrutkovacích hrotov.

11 Varovné signály

Varovné signály zaznejú pri nasledujúcich prevádzkových stavoch a elektrické náradie sa vypne:

Zvuková signalizácia	LED svetlo	Príčina	Opatrenie
Pípne jeden raz. 	-	Akumulátor je vybitý/nekompatibilný. Elektrické náradie je preťažené.	Nabite/vymeňte akumulátor. Elektrické náradie zapažujte menej.
Pípne jeden raz. 	Nepretržite bliká.       ..	Pri stlačení vypínača: Elektrické náradie je prehriate. Zasiahla funkcia KickbackStop.	Po ochladení elektrické náradie znova uveďte do prevádzky. Pozri kapitolu 10.1 .
Pípne dvakrát. 	-	Bol dosiahnutý nastavený krútiaci moment.	-
Nepretržite pípa. 	-	Elektrické náradie je chybné.	Na odstránenie chyby kontaktujte výrobcu.

12 Údržba a starostlivosť



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred každou údržbou a ošetrovaním vždy vyberte akumulátor z elektrického náradia.
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, dajte urobiť len v autorizovanom zákazníckom servise.

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

Dodržiujte nasledujúce pokyny:

- Na zaistenie cirkulácie vzduchu udržiavajte chladiace vetracie otvory v kryte vždy voľné a čisté.
- Elektrické náradie nečistite stlačeným vzduchom.
- Pripájacie kontakty na elektrickom náradí, nabíjačke a akumulátorovej súprave udržiavajte čisté.

13 Životné prostredie



Elektrické zariadenia, staré batérie a akumulátorové bloky nevyhadzujte do domového odpadu. Náradie, príslušenstvo

a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Pred likvidáciou starých batérií, akumulátorových blokov a svietidiel ich oddelte od elektrického zariadenia tak, aby sa nepoškodili. Takto sa dajú efektívne recyklovať.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do

vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti www.festool.com/environment.

Informácie o kritických látkach: www.festool.sk/reach

14 Všeobecné upozornenia

14.1 Informácie o ochrane údajov

Elektrické náradie má čip na automatické ukladanie údajov o náradí a prevádzkových údajov. Uložené údaje neobsahujú priame osobné údaje.

Údaje sa dajú prečítať bezkontaktné špeciálnymi zariadeniami a firma Festool ich použije výlučne na diagnostiku chýb, vybavenie opráv a záruk, ako aj na zlepšenie kvality, príp. ďalší vývoj elektrického náradia. Údaje sa nebudú používať na iné účely bez výslovného súhlasu zákazníka.

14.2 Bluetooth®

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a teda Festool.

14.3 Licenčné informácie

Licenčné informácie pre prípadne použité Open Source licencie vo výrobku nájdete v aplikácii Festool* na **Informácie > Licencie open source pre náradie**.

* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

15 Nabíjačka – Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.



Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.

- Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu, aké rizikách z jeho používania vyplývajú. **Deti** sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a **používateľskú údržbu** nesmú vykonávať **deti** bez dozoru.
- Neotvárajte nabíjačku!
- Nabíjačku chráňte pred kovovými časťami (napr. kovové piliny) alebo kvapalinami!
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte s touto nabíjačkou nenabíjateľné batérie!
- **Nepoužívajte s touto nabíjačkou akumulátory iných výrobcov. Nepoužívajte sieťové adaptéry alebo akumulátory iných výrobcov na prevádzku akumulátorového elektrického náradia. Nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov na nabíjanie akumulátorov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.
- Keď sa nabíjačka nachádza v kontajneri Systainer, nesmie sa pripájať do sieťovej zásuvky!
- Náradie chráňte pred vlhkosťou.
- Chráňte sieťový napájací kábel pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Keď sa **sieťové pripájacie vedenie** tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť autorizovaná servisná dielňa pre služby zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Pred použitím skontrolujte prístroj, či nie je poškodený, sieťový napájací kábel, zástrčku a kryt, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. V prípade poškodenia ich dajte vymeniť v autorizovanom zákazníckom servise.
- **Vetracie štrbiny nabíjačky nezakrývajte.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikať výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.

16 Nabíjačka – Technické údaje

Nabíjačka	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Sieťové napätie (vstup)	220 – 240 V~	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Frekvencia siete	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Nabíjacie napätie (výstup)	10,8 – 18 V ---	10,8 – 18 V ---	Výstup 1: 10,8 – 18 V --- Výstup 2: 10,8 – 18 V ---

Nabíjačka	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Nabíjací prúd	max. 16 A	max. 6 A	Výstup 1: max. 6 A Výstup 2: max. 6 A
Časy nabíjania pre akumulátory BP a BPC, cca			
2,5 Ah	34 min	34 min	34 min
4,2 Ah	76 min	76 min	76 min
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 min	33 min	33 min
4,0 Ah	32 min	32 min	32 min
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 min	45 min	45 min
6,2 Ah	32 min	53 min	53 min
8,0 Ah	34 min	87 min	87 min
Prípustná teplota prostredia pri prevádzke	0 °C... +40 °C		

17 Nabíjačka – Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia!



Vhodný len na používanie v interiéri



Poistka s uvedením hodnoty prúdu



Bezpečnostné transformátory



Trieda ochrany II



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Inštrukcie



Označenie CE o zhode

18 Nabíjačka – Použitie na určený účel

Nabíjačky sú vhodné

- len na používanie v interiéri.
- nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Festool BP a BPC s nasledujúcimi sieťovým napätím a kapacitou:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

19 Nabíjačka – Prvky zariadenia

[1-1] Nabíjacia šachta

[1-2] Akumulátor

[1-3] Indikácia zvyšného času nabíjania (len SCA 16)

[1-4] Indikácia stavu nabíjania

[1-5] Navinutie sieťového napájacieho kábla

[1-6] Vetracie otvory (len SCA 16)

[2] Upevnenie nabíjačky na stenu

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

20 Nabíjačka – Uvedenie do prevádzky



VAROVANIE

Nepripustné napätie alebo frekvencia!

Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- V Severnej Amerike sa smie náradie Festool používať len s uvedeným napätím 120 V / 60 Hz.

20.1 Spustenie procesu nabíjania

VAROVANIE! Pred uvedením do prevádzky úplne odviňte sieťový napájací kábel z výklenku **[1-5]**.

- Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
- Akumulátor **[1-2]** vsuňte do nabíjacej šachty **[1-1]**.

20.2 Upevnenie na stenu

Pozri obrázok **[2]**.

21 Nabíjačka – Prevádzka

21.1 Význam LED

Po uvedení nabíjačky do prevádzky sa LED indikácia stavu nabíjania **[1-4]** rozsvieti nažltlo.

Automatická kontrola SCA 16

Prv než sa LED indikácia stavu nabíjania rozsvieti nažltlo, zapnú sa všetky LED **[1-3]** a **[1-4]**, ako aj ventilátor **[1-6]** na cca 1 s.

Prevádzkové stavy nabíjačky:**Žltá LED – neprerušované svetlo**

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

**Zelená LED – blikanie**

Akumulátor sa nabíja.

READY Zelená LED – trvalé svetlo – READY

Akumulátor je > 80 % nabitý a pripravený na použitie. Na pozadí sa akumulátor ďalej nabíja do 100 %.

**Červená LED – blikanie**

Všeobecná indikácia chyby, napríklad: neúplný kontakt, skrat, poškodený akumulátor atď.

**Červená LED – neprerušované svetlo**

Teplota akumulátora je mimo rozsahu prípustných medzných hodnôt. Po dosiahnutí prípustnej teploty sa nabíjačka automaticky prepne na nabíjanie.

**Zvyšný čas nabíjania (len SCA 16)**

Zobrazenie predpokladaného zvyšného času nabíjania:

► Zasuňte akumulátor.

- ☒ Indikácia stavu nabíjania **[1-4]** niekoľkokrát zabliká. Predpokladaný čas nabíjania sa indikuje blikaním príslušnej LED **[1-3]**.

21.2 Pracovné upozornenia

Počas nepretržitých alebo viacerých po sebe nasledujúcich nabíjacích cyklov sa môže nabíjačka zahriať. Nie je to nebezpečné a nepredstavuje to technickú chybu.

Ak sú akumulátory uložené v nabíjačke, zostanú vždy úplne nabité.

Akumulátory nabíjajte len v dobre vetranom prostredí.

AIRSTREAM (len SCA 16)

Nabíjačka SCA 16 je vybavená ventilátorom, čím aktívne podporuje ochladzovanie akumulátorov BP 18...AS/I.

22 Nabíjačka – Údržba a starostlivosť**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom**

- Pred každou údržbou a ošetrovaním vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu, nechajte urobiť len v autorizovanom zákazníckom servise.

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

22.1 Dodržujte nasledujúce upozornenia:

- Aby sa nabíjačka nepoškodila, čistite ju mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Pripojovacie kontakty na nabíjačke udržiavajte čisté.
- Vetracie otvory **[1-6]** na nabíjačke SCA 16 udržiavajte voľné.

23 Nabíjačka – Životné prostredie**Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu!**

Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné národné predpisy.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.com/environment.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

24 Všeobecné upozornenia

Vyhlasenie o zhode: www.festool.com/declaration-of-conformity

24.1 Licenčné informácie

Licenčné informácie pre prípadne použité Open Source licencie vo výrobku nájdete v aplikácii Festool* na

Informácie > Licencie open source pre náradie.

* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.